



西洋畫組榮譽獎 敖莉 Ao Li

大溫哥華中華文化中心 溫哥華華人藝術家協會 聯合主辦

溫哥華華人藝術家協會第15屆會員年展暨評審展2009

中華文化中心文物館張安德展覽廳

2009年11月7日至12月6日

幾句心裡的話

— 寫在會年度展及評審展之前 —

枯黃的楓葉緩緩飄落，秋雨洗盡了鉛華，秋天帶著聲音來了，到戶外賞秋，記得帶把傘，加件外套以免著涼。

一年一度的年展/2009評審展，今年在中華文化中心文物館舉行，這次年展總共收到130件作品，其中95件是參加評審，這次展出作品為年來數量及質量最超卓的一年。可謂好事，希望未來每屆年展會員都能如此踴躍參與，作品數量的提高並不意味著作品水平提高，下個年展期望專業的藝術家朋友給協會多多支持，積極參與，互相觀摩。無需將這次評審展看作比賽或得失，吸收經驗，豐富個人履歷。

評審活動，早于一周前在耕雲軒畫廊舉行，負責評審委員包括加拿大美術家聯盟Federation of Canadian Artists 資深畫家阿方素·特耶達及陳田恩、卑斯大學藝術系教授顧雄、西門菲沙大學的漢學家王健教授Jan walls、前國立台灣藝術教育館館長及前中國美術協會理事長張俊傑教授、今年，除了以前所設立的西畫、中畫、現代藝術和書法組別之外，還加了青少年暨兒童畫的新組別，以鼓勵年青藝術家的參與。

下一年度的評審展2010，將會提早在明春天公佈評審展的詳情，敬請留意，本會將設立評審獎的名稱，名稱由贊助人命名。例如：XXX藝術獎等等。這是本會一項永久的計劃，希望能得到各界善心人士的大力支持，為弘揚中華藝術文化而努力。細節容在日後向大家公佈。

我衷心感激藝術家朋友給協會的支持和參與，更加感謝負責評審委員、本會理事和工作人員，尤其是文化中心文物館館長楊裕平先生以及大溫哥華中華文化中心協助，最後祝大家身體健康。

會長 陳蘊化



【溫哥華華人藝術家協會年度展及評審展】

溫哥華華人藝術家協會暨大溫哥中華文化中心聯合主辦二〇〇九年年度展及評審展，將與本月九日（星期六），下午二時，在哥倫比亞街五五五號中華文化中心文物館揭幕展覽，展出作品共一百三十多件，為年來數量及質量最超卓的一年。

今年展覽，為第十五屆。評審活動，早于一周前舉行，負責評審委員包括加拿大藝術家聯會資深畫家阿方素·特耶達及陳田恩、卑斯大學藝術系教授顧雄、張俊傑教授及王健博士。今年，除了以前所設立的西畫、中畫、現代藝術和書法組別之外，還加了青少年暨兒童畫的新組別，以鼓勵年青藝術家的參與。

各項獲獎藝術家名字，分別如下：黃東山“皇城秋色”（西畫）、林端升“江天暮雪”（中畫彩墨）、林懇“伊努夫客的冬運會”（現代藝術）、黃展鵬“楓葉傳詩”（書法）與蘇揚鈞“都市叢林”（青少年兒童畫）。另外獲嘉許藝術家，共十多人。

評審委員普遍認為今年水平有所提高，特別是中畫與書法，表現華人社區對傳統藝術的興趣一般濃厚。現代藝術的參展有增，但水平仍待提高。顧雄表示希望鼓勵在大專學府修讀藝術的學生多參與創作及展覽。藝術應該所有市民都可以參與和享受的，故此青少年暨兒童組比賽的設立，具有積極的意義。阿方素·特耶達對推動戶外作畫，特別感興趣。他認為戶外作畫讓藝術家曝光於群眾眼光下，使他們增加對藝術地瞭解，從而提高群眾對藝術的欣賞和藝術的水平。他希望華社將來能多設一些戶外繪畫的活動。

大溫哥華中華文化中心文物館館長楊裕平



評審委員，包括加拿大美術家聯盟Federation of Canadian Artists 資深畫家阿方素·特耶達及陳田恩、卑斯大學藝術系教授顧雄、西門菲沙大學的漢學家王健教授 Jan walls. 前國立台灣藝術教育館館長及前中國美術協會理事長張俊傑教授、評審已經在10月31日假耕雲軒舉行。

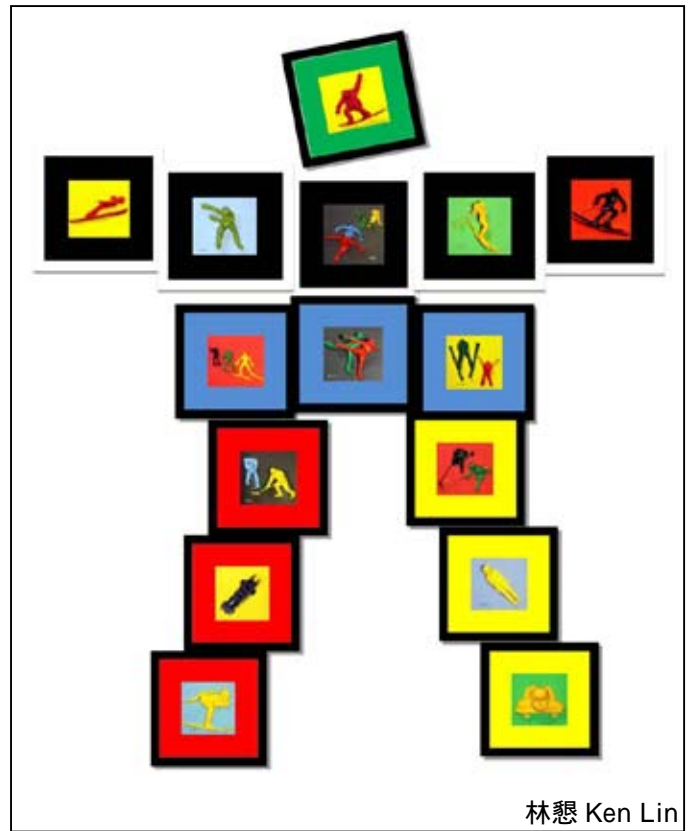


林端升 Dawn Gin



黃東山 Denis Huang

蘇暘鈞 Eugene Su



林懇 Ken Lin

黃振鵬 Richard Wong

【評審展 2009】
得獎作品

1. 彩墨畫組評審獎
林端升 Dawn Gin
江天暮雪
2. 西洋畫組評審獎
黃東山 Denis Huang
皇城秋色
3. 現代藝術組評審獎
林懇 Ken Lin
伊努夫客的冬運會
4. 書法組評審獎
黃振鵬 Richard Wong
楓葉傳詩
5. 青少年暨兒童畫組評審獎
蘇暘鈞 Eugene Su
都市叢林



**得獎作品
排名不分前後**

彩墨畫組榮譽獎

歐偉長 Stanley Au
曾美貞 Betty Hung
羅思蓉 Sze Yun Lo
沈玉儀 Donna Lui
林純淳 Regina Liao
司徒澤華 Jack Szeto
蔡杏枝 Joyce Tsai



蔡杏枝 Joyce Tsai

西洋畫組榮譽獎

趙懿貞 Dorothy Chiu
馮碧姿 Erin Fung
許家蓁 Chia-Chen Hsu
敖莉 Ao Li
黃啓雋 Casey Wong
丘潔嫻 Elsa Wong
吳洋 Yang Wu
姚善熙 Gordon Yiu



羅思蓉 Sze Yun Lo

現代藝術榮譽獎

朱賢德 Tony Chu
黃麗燕 Alice Huang
林純淳 Regina Liao
蔡尹尉 Tong Tsai

書法組榮譽獎

方秋業 Qui-Ye Fang
古中 Kosho Gao
李國維 Guo-Wei Li
施永輝 Yung-Hui Shih
杜振華 Eric To

青少年暨兒童畫組榮譽獎

line Chan
陳均樂 Kelvin Chan
何思寧 Charmian Ho
何晉熙 Wilson Ho
婁桓銘 Bill Lou
呂嘉儀 Amy Lu
黃凱鈴 Helena Wong
王嘉穎 Kelvin Wong



曾美貞 Betty Hung



沈玉儀 Donna Lui
林純淳 Regina Liao



司徒澤華 Jack Szeto
歐偉長 Stanley Au





林純淳 Regina Liao
蔡尹尉 Tong Tsai



黃麗燕 Alice Huang
許家蓁 Chia-Chen Hsu



人情猶在末收皆却顧花
 間影漸移不道喜來添幾
 線日步不與睡相宜
李信民題詩
戊子孟秋華

杜振華 Eric To
 李國維 Guo-Wei Li

和敬清寧

己丑晚秋
 古中
方秋業

古中 Koshu Gao
 方秋業 Qui-Ye Fang

精氣神

美意必健
 己丑年
 李國維

乾坤有定象
 江河津世情
 水自清

己丑
 秋業

終南陰嶺秀
 積雪浮雲端
 林表明霽色
 城中增暮寒

己丑年
 施永輝

施永輝

施永輝 Yung-Hui Shih



吳洋 Yang Wu
黃啓雋 Casey Wong



趙懿貞 Dorothy Chiu
姚善熙 Gordon Yiu



馮碧姿 Erin Fung



【溫哥華華人藝術家協會第15屆會員年展 / 評審展 2009】

15th Annual Exhibition / Juried Show 2009 of CCAFV

Nov. 7 - Dec. 6 2009

No.	Artist / 作者	Title / 題目	Media	Size
01	周士心 Johnson Chow	造化萬殊	Chinese Ink & color	28 " x 52 "
02	周士心 Johnson Chow	松蔭	Chinese Ink & color	18 " x 36 "
03	顧小坤 Su Quan Ku	阿拉斯加之冰山 The tip of Alaska	Chinese Ink & color	67 " x 26
04	張俊傑 Chun-Chieh Chang	January Two Thousand and Nine	Chinese Ink & color	28 " x 21 "
05	曹蓉 Adela Sun	歲寒高致	Chinese Ink & color	24 " x 48 "
06	張麗娜 Lina Chiang	憩	Chinese Ink & color	24 " x 38 "
07	胡玲達 Linda Hu	蒼海流光	Chinese Ink & color	24 " x 72 "
08	胡燕祥 Tina Wang	秋景 Autumn Landscape	Chinese Ink & color	24 " x 48 "
09	梁巽堃 Theresa Wong	山靜日長	Chinese Ink & color	24 " x 36 "
010	李君儀 Hilda Ho	碧荷承露 Lotus	Chinese Ink & color	28 " x 52 "
011	余黎瑛麟 Margaret Yee	田園隼味 Treasures of the Garden	Chinese Ink & color	18 " x 36 "
012	洪子珺 Greta Ho	深秋聽瀑 Listening the Waterfall	Chinese Ink & color	18 " x 75 "
013	洪子珺 Greta Ho	新寒 行書 Cursive style	Chinese Ink	13 " x 67 "
014	郭永興 Robert Kuo	春韻 Spring	Chinese Ink & color	24 " x 33 "
015	郭永興 Robert Kuo	秋頌 Autumn	Chinese Ink & color	24 " x 33 "
016	陳致力 Tri-Luc Tran	書法 Chinese Calligraphy	Chinese Ink	Scroll
017	陸德容 Arabel Luk	留在枱上的秋天	Chinese Ink & color	28 " x 51 "
018	劉涓賢 Wai-Yin Lau	Autumn Resting on Table	Chinese Ink	Scroll
019	劉涓賢 Wai-Yin Lau	行書對聯 Running Script Couplet	Chinese Ink	Scroll
020	林國欣 Guo-Xin Lin	行書對聯 Running Script Couplet	Chinese Ink	Scroll
021	周巨沙 Ju Sha Zhou	紅楓 Maple Tree	Chinese Ink & color	21 " x 55 "
022	周巨沙 Ju Sha Zhou	網師園 Wang Shi Yuan	Chinese Ink & color	22 " x 59 "
023	劉秀筠 Xiu Jun Liu	書法 Chinese Calligraphy	Chinese Ink	Scroll
024	劉秀筠 Xiu Jun Liu	行書 Cursive style	Chinese Ink	Scroll
025	劉秀筠 Xiu Jun Liu	行書 Cursive style	Chinese Ink	Scroll
026	陳社潤 She-Run Chen	壽	Lacquer	22 " x 36 "
027	廖漫淳 Candice Liao	失眠 Insomnia	Mixed Media	27 " x 39 "
028	甘月瓊 Ruby Kum	繼續前進 Keep Going	Acrylic	12 " x 16 "
029	甘月瓊 Ruby Kum	自然的、動力的、彩色的	Acrylic	12 " x 16 "
030	劉長富 James Liu	親情 Love of the parents	Oil	24 " x 28 "
031	葉玉霞 Asia Yeh	五彩繽紛 Blazing with Colors	Oil	36 " x 24 "
032	蔡賢藩 Yin-Fan Choi	冬奧 Winter Olympic Games	Acrylic	20 " x 16 "
033	蔡賢藩 Yin-Fan Choi	秋思 Autumn Muse	Acrylic	20 " x 16 "
034	潘建中 Neil Pan	無題 Untitled	Mixed Media	40 " x 50 "
035	麥蘊莊 Cynthia Wu	歲月的痕跡	Oil	16 " x 20 "
036	黃寶嬋 Teresa Wong	field Harbor	Water Color	24 " x 18 "
037	傅尚分 Robin Fu	山城 Mountain Village	Chinese Ink & color	26 " x 44 "

【評審展 2009】 今年展覽，為第十五屆。評審活動，早于一周前舉行，負責評審委員包括加拿大藝術家聯會資深畫家阿方素。特耶達及陳田恩、卑斯大學藝術系教授顧雄、張俊傑教授及王健博士。今年，除了以前所設立的西畫、中畫、現代藝術和書法組別之外，還加了青少年暨兒童畫的新組別，以鼓勵年青藝術家的參與。

各項獲獎藝術家名字，分別如下：黃東山“皇城秋色”（西畫）、林端升“江天暮雪”（中畫彩墨）、林懇“伊努夫客的冬運會”（現代藝術）、黃展鵬“楓葉傳詩”（書法）與蘇暘鈞“都市叢林”（青少年兒童畫）。另外獲嘉許藝術家，共十多人。

評審委員普遍認為今年水平有所提高，特別是中畫與書法，表現華人社區對傳統藝術的興趣一般濃厚。現代藝術的參展有增，但水平仍待提高。顧雄表示希望鼓勵在大專學府修讀藝術的學生多參與創作及展覽。藝術應該所有市民都可以參與和享受的，故此青少年暨兒童組比賽的設立，具有積極的意義。阿方素。特耶達對推動戶外作畫，特別感興趣。他認為戶外作畫讓藝術家曝光於群眾眼光下，使他們增加對藝術地瞭解，從而提高群眾對藝術的欣賞和藝術的水平。他希望華社將來能多設一些戶外繪畫的活動。

彩墨畫組 Chinese Painting Category

No.	Artist / 作者	Title / 題目	Media	Size
038	沈玉儀 Donna Lui	武陵春色 Peach stream	Chinese Ink & color	27 " x 40 "
039	曾美貞 Betty Hung	山居 Living in the Mountain	Chinese Ink & color	27 " x 21 "
040	曾美貞 Betty Hung	夏山煙曉 Misty Waterfall	Chinese Ink & color	27 " x 40 "
041	黃明彬 Ming-Bin Huang	白雲深處有人家 Misty Mountain	Chinese Ink & color	Scroll
042	黃明彬 Ming-Bin Huang	山鄉春融 Spring Village	Chinese Ink & color	Scroll
043	林端升 Dawn Gin	卑斯雪景 Snow Mountain	Chinese Ink & color	27 " x 24 "
044	林端升 Dawn Gin	江天暮雪 Lake Snow	Chinese Ink & color	32 " x 32 "
045	林純淳 Regina Liao	湖畔的雪 Lake Snow	Chinese Ink & color	32 " x 32 "
046	歐偉長 Stanley Au	南北會 North meet South	Chinese Ink & color	Scroll
047	羅思蓉 Sze Yun Lo	年年有餘 Peonies & Koi	Chinese Ink & color	29 " x 43 "
048	司徒澤華 Jack Szeto	晚山無語對斜陽 Autumnal Glory	Chinese Ink & color	28 " x 28 "
049	蕭蓓蘭 Nancy Yeung	春花爭妍 The Beauties in Spring	Chinese Ink & color	20 " x 41 "
050	陸德容 Arabel Luk	秋Autumn	Chinese Ink & color	Scroll
051	蔡杏枝 Joyce Tsai	溪山閒適 Leisurely & Harmonious	Chinese Ink & color	27 " x 18 "

書法組 Chinese Calligraphy Category

052	李國維 Guo-Wei Li	書法 Chinese Calligraphy	Chinese Ink	Scroll
053	李國維 Guo-Wei Li	書法 Chinese Calligraphy	Chinese Ink	Scroll
054	方秋業 Qui Ye Fang	書法 Chinese Calligraphy	Chinese Ink	Scroll
055	方秋業 Qui Ye Fang	書法 Chinese Calligraphy	Chinese Ink	Scroll
056	杜振華 Eric To	書法 Chinese Calligraphy	Chinese Ink	Scroll
057	杜振華 Eric To	書法 Chinese Calligraphy	Chinese Ink	Scroll
058	黃振鵬 Richard Wong	書法 Chinese Calligraphy	Chinese Ink	Scroll
059	黃振鵬 Richard Wong	書法 Chinese Calligraphy	Chinese Ink	Scroll
060	黃振鵬 Richard Wong	書法 Chinese Calligraphy	Chinese Ink	Scroll
061	古中 Kosho Gao	書法 Chinese Calligraphy	Chinese Ink	Scroll
062	劉權暉 Erik Lau	書法 Chinese Calligraphy	Chinese Ink	Scroll
063	施永輝 Yung-Hui Shih	書法 Chinese Calligraphy	Chinese Ink	Scroll
064	盧勁純 Kinson Lu	書法 Chinese Calligraphy	Chinese Ink	26 " x 30 "

【評審展 2009】

現代畫組 Chinese Calligraphy Category

No.	Artist / 作者	Title / 題目	Media	Size
065	蔡尹尉 Tong Tsai	當下即是永恆 Present if Forever	Charcoal	26 " x 40 "
066	黃麗燕 Alice Huang	女人系列 – 1 Women Series – I	Oil	24 " x 48 "
067	林懇 Ken Lin	冬奧會 Olympic)	Mixed	42 " x 60 "
068	林純淳 Regina Liao	雪村 Snow Village	Mixed Media	32 " x 32 "
069	朱賢德 Tony Chu	無題 #9 Untitled #9	Mixed Media	20 " x 10 "
070	李伯明 Bernie Lee	墮天使 Fallen Angel	Digital Art	24 " x 36 "
071	李伯明 Bernie Lee	甦醒 Revive	Digital Art	18 " x 12 "
072	區可衛 Kewei Ou	陰陽 Yin and Yang	Oil	30 " x 40 "

西洋畫組 Western Painting Category

073	林純淳 Regina Liao	川邊的雪 Bright Snow	Acrylic	32 " x 32 "
074	趙懿貞 Dorothy Chiu	Happy Together	Acrylic	16 " x 20 "
075	馮碧姿 Erin Fung	兩小無猜 Melody	Acrylic	16 " x 20 "
076	王嘉媛 Karen Wong	Amazing Autumn	Acrylic	16 " x 20 "
077	李鈺湘 Yu-Xiang Li	Happy Brook	Acrylic	18 " x 24 "
078	黃啓雋 Casey Wong	The Singer with four Strings	Acrylic	20 " x 30 "
079	盧曉楓 Katrina Lo	鶴舞 Dance of the Cranes	Acrylic	16 " x 20 "
080	姚善熙 Gordon Yiu	Lotus Spa	Acrylic	16 " x 16 "
081	姚善熙 Gordon Yiu	Forever Love	Mixed Media	16 " x 20 "
082	張卜升 Celine Zhang	Seurat comes to Vancouver	Oil	24 " x 36 "
083	吳洋 Yang Wu	上升 Go Up	Oil	48 " x 36 "
084	吳洋 Yang Wu	黑白遊戲 Black & White	Water Color	48 " x 36 "
085	丘潔嫻 Elsa Wong	街景 Street Scene	Water Color	28 " x 21 "
086	張展籍 Peter Teo	繡球花 Hydrangea	Water Color	39 " x 32 "
087	張展籍 Peter Teo	Burrard Inlet	Oil	39 " x 32 "
088	王蓓 Lily Wang	夏威夷晨曦 Hawaii Daybreak	Oil	20 " x 24 "
089	許家蓁 Chia-Chen Hsu	西施 Battle Nut Beauty	Oil	48 " x 36 "
090	Ao Li 敖莉	童年 Childhood	Oil	30 " x 23 "
091	Ao Li 敖莉	旗袍 Chinese qi robe	Oil	40 " x 31 "
092	黃東山 Denis Huang	皇城秋色 Autumn in Royal garden	Oil	24 " x 20 "
093	程裕修 Yu-Show Cherng	午後的印象 Sunny afternoon	Oil	6 " x 8 "
094	程裕修 Yu-Show Cherng	孤帆遠影碧山盡 Sailing	Oil	10 " x 12 "
095	程裕修 Yu-Show Cherng	靜物 Still Life	Oil	8 " x 12 "
096	林常菲 Benjamin Lin	冰棍球 Ice Hockey	Pencil	10 " x 8 "
097	林常菲 Benjamin Lin	滑雪板 Snow Board	Pencil	10 " x 8 "
098	林孟萱 Kim Lin	街景 Street Scene	Oil	36 " x 30 "

【評審展 2009】

青少年暨兒童畫組 Youth and Children Category

No.	Artist / 作者	Title / 題目	Media	Size
099	婁桓銘 Bill Lou	翱翔 Soaring Eagle	Water Color	21 " x 15 "
100	呂嘉儀 Amy Lu	After Time at Build-a-Bears	Acrylic	18 " x 24 "
101	蘇暘鈞 Eugene Su	都市叢林 City Forest	Oil	30 " x 40 "
102	蘇暘鈞 Eugene Su	北卑詩之美 North British Columbia	pastel	23 " x 18 "
103	何晉熙 Wilson Ho	平靜的黃昏 Peaceful Sunset	Acrylic	30 " x 10 "
104	劉培熙 Hayden Lan	晨起共鳴 Morning Harmony	Acrylic	30 " x 10 "
105	黃穎忻 Stephanie Wong	四季的喜好 Seasonal Change	Acrylic	30 " x 10 "
106	陳均樂 Kelvin Chan	陰影 Shadows	Acrylic	16 " x 16 "
107	陳均樂 Kelvin Chan	New Arrival	Acrylic	8 " x 10 "
108	陳國之 Gigi Chan	同行活動 Peer Activity	Acrylic	11 " x 14 "
109	陳國之 Gigi Chan	愛 Love	Acrylic	11 " x 14 "
110	馬逍遙 Cari Ma	Tea for two	Acrylic	16 " x 16 "
111	曾倩兒 Louisa Tsang	團結起來 United Together	Acrylic	18 " x 24 "
112	陳映彤 Jacqueline Chan	旅行 Travel	Acrylic	14 " x 18 "
113	鄭安婷 Vivien Cheng	出現 Emerge	Acrylic	11 " x 14 "
114	李曉嵐 Sammy Lee	和平 Peace for All	Acrylic	18 " x 24 "
115	梁裕敏 Monica Leung	靜物 Still Life	Acrylic	9 " x 12 "
116	何思寧 Charmian Ho	雪山 Snowy Mountain	Acrylic	16 " x 20 "
117	蔡碧笙 Sabrina Choi	Group of Four	Acrylic	10 " x 14 "
118	黃凱鈴 Helena Wong	反思 Reflection	Acrylic	8 " x 10 "
119	陳振明 Jimmy Chen	Hello	Acrylic	8 " x 10 "
120	姚坤竺 Phoenix Yao	北極熊 Polar Bear	Acrylic	10 " x 12 "
121	謝嘉琳 Katherine Tse	生日快樂 Happy Birthday	Acrylic	12 " x 12 "
122	梁家傑 Alger Liang	魚 Fish	Acrylic	10 " x 12 "
123	劉可盈 Crystal Lau	豹 Leopard	Acrylic	9 " x 12 "
124	劉可莉 Rachel Lau	Big Bird	Acrylic	12 " x 16 "
125	王嘉穎 Kelvin Wong	母語思維 Native Mind	Acrylic	10 " x 12 "